

### ➤ Was sind Ihre Schritte?

گام های شما چیست؟ ➤

Wenn Sie sich für eine Beratung interessieren, nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Anmelden können Sie auch Mitarbeiter aus Flüchtlingsunterkünften (Sozialarbeiter, etc.). Nach einem Erstgespräch prüfen wir, ob und welches Angebot geeignet ist.

اگر به مشاوره علاقه دارید، با ما تماس بگیرید. شما می توانید همچنین از طریق همکاران ما در اقامتگاه تماس بگیرید (مددکاران اجتماعی و غیره). بعد از اولین مصاحبه، ما بررسی می کنیم کدام پیشنهاد برای شما مناسب تر است.

### ➤ Kontakt & mehr Informationen

تماس و اطلاعات بیشتر ➤

Dipl.-Psych. Gholamreza Yeganeh  
M.Sc.-Psych. Schahryar Kananian  
M.Sc.-Psych. Annabelle Starck  
Dipl.-Psych. Samar Al-Sari  
B.Sc.-Psych. Marwan Yehya  
B.Sc.-Psych. Philipp Meyer  
Prof. Dr. Ulrich Stangier (Fachaufsicht)

E-Mail/الکترونیکی/پست:  
[PBF@psych.uni-frankfurt.de](mailto:PBF@psych.uni-frankfurt.de)

Telefonsprechstunde mittwochs 10-13 Uhr  
(069) 798 25366

ساعت تماس تلفنی چهارشنبه ها ۱۰-۱۳  
(۰۶۹) ۷۹۸ ۲۵۳۶۶

### ➤ So finden Sie uns

ما را اینگونه پیدا کنید ➤



Varrentrappstraße 40 - 42  
60486 Frankfurt

Die Straßenbahnen der Linien 16 und 17 halten in unmittelbarer Nähe an der Haltestelle

#### **Varrentrappstraße.**

Mit den U-Bahn-Linien U4, U6, U7 fahren Sie bis zur Haltestelle **Bockenheimer Warte**, von dort sind es noch ca. 5 Minuten Fußweg. Der Wartebereich befindet sich im Erdgeschoss.

از طریق ترم خطوط ۱۶ و ۱۷ را بگیرید تا ایستگاه  
**Varrentrappstraße**.

از طریق مترو خطوط U7, U4, U6 سوار شوید تا ایستگاه **Bockenheimer Warte**. از ایستگاه تا مرکز مشاوره ۵ دقیقه پیاده روی کنید. سالن انتظار در طبقه همکف می باشد.



## Psychosoziale Beratungsstelle für Flüchtlinge

مرکز مشاوره روانی و اجتماعی برای پناهندگان

am Zentrum für Psychotherapie  
der Goethe-Universität Frankfurt



Institut für Psychologie  
Abteilung Klinische Psychologie  
und Psychotherapie  
Varrentrappstraße 40-42  
60486 Frankfurt

## ➔ Hintergrund

Menschen, die nach einer Flucht in Deutschland ankommen, stehen oft vor vielen Herausforderungen.

Sorgen über den Verbleib von Familienangehörigen und Freunden und über die ungewisse Zukunft, aber auch Erinnerungen an die belastenden Erlebnisse durch Krieg, Flucht und Verlust von Angehörigen führen zu belastenden Symptomen: wiederkehrende, plötzliche Gefühle von Angst, Traurigkeit oder starke Stimmungsschwankungen, Konzentrationsschwierigkeiten, Schlafstörungen, Schmerzen und andere körperliche Symptome, sozialer Rückzug.

Diese Symptome sind behandelbar. Unsere unterschiedlichen Angebote sollen geflüchteten Menschen dabei helfen, sie zu bewältigen.

## ➔ پیش زمینه

افرادى كه به آلمان آمده اند، دچار چالش هاي بسيارى شده اند. نگراني براي محل نگهداري وابستگان و دوستان، نگراني براي آینده نامعلوم، همچنین یادآوری اتفاقات ناراحت کننده هنگام جنگ، فرار و از دست دادن وابستگان، باعث علايمي مي شوند: بازگشت ناگهاني احساس ترس، غمگيني و يا نوسانات خلقي شديد، عدم تمرکز كافي، اختلالات خواب، درد و علائم ديگر بدني، رد شدن اجتماعي. اين علائم قابل درمان هستند. پیشنهاد هاي گوناگون ما به پناهندگان کمک مي کند تا با اين علائم مقابله کنند.

## ➔ Unsere Angebote

Im Rahmen unserer Angebote wollen wir Ihnen helfen, mit diesen Herausforderungen umzugehen.

Wir bieten unter anderem:

- Offene Veranstaltungen zum gemeinsamen Kennenlernen und gegenseitigem Austausch („Teegarten“)
- Psychologische Diagnostik
- Einzelberatung
- Gruppenangebote

Die Beratungsstelle ist an die Verhaltenstherapie-Ambulanz angegliedert und arbeitet mit anderen Institutionen der Flüchtlingshilfe zusammen.

## ➔ پیشنهاد های ما

با این پیشنهاد ها، مي خواهيم به شما کمک کنیم تا با این چالش ها مقابله کنید.

پیشنهاد هاي ما:

- جلسه آشنايي با همدیگر و تبادل متقابل اطلاعات
- تشخیص رواني
- مشاوره فردي
- مشاوره گروهی

مرکز مشاوره، وابسته به رفتاردرماني است و با دیگر مراکز کمک به پناهندگان همکاری مي کند.

## ➔ Wer kann sich melden?

Geflüchtete Menschen, die:

- Mind. 18 Jahre alt sind.
- Arabisch, Farsi, Dari, Englisch oder bereits ausreichend sicher Deutsch sprechen. Nach vorheriger Absprache sind ggf. auch dolmetschergestützte Beratungen in weiteren Sprachen möglich.
- Derzeit keine andere psychotherapeutische Anbindung haben.

## ➔ چه کسی مي تواند تماس بگیرد؟

پناهندگاني كه:

- حداقل ۱۸ سال دارند.
- عربي، فارسي، دري، انگليسي و يا آلماني بتوانند صحبت کنند. همچنین مترجم براي زبان هاي ديگر هم امکان پذير هست.
- همزمان روان درماني ديگري نداشته باشند.